

Surveying English

Vocabulary DE-EN

A

Ablesefehler	reading error
Absteckung	setting out, stake-out
Adapter für Ladegeräte	charging adapter
ähnlich	similar
Anschlusskabel für Stromversorgung	power cable
Anschlusspunkt	connecting point
Anzeige	display
anzielen	to aim
aufnehmen	to record
Ausdehnung, Größe	magnitude
Ausgleichung	adjustment
Ausrichtung	alignment
Auswertung	computation; evaluation of results
Ausziehbare Nivellierlatte	telescopic staff
Ausziehbarer Lotstock	telescopic pole

B

Batterien	batteries
Bau	construction
Behälter	container
berechnen	to calculate
bereitstellen, sorgen für	to provide
Bestimmung	determination
betreffen, beteiligen	involve
bezüglich, verglichen mit	according to
Bezugspunkt	reference point
Bleistift	pencil
Bolzen	bolt
Bordstein	kerb; kerbstone

D

Datenkabel	data transfer cable
Datensammlung	data gathering
Datenspeicherung	data storage

Datenübertragung	data transmission
Digitalnivellier	digital level
Distanz messen	distance measurement
Dreifuss	tribrach
Dreifuss mit Optischem Lot	tribrach with optical plummet
Dreifuss ohne Lot	tribrach without plummet

E

Eigenschaften	features
Eimer	bucket
Einbinden	tying
einschließen	to include
einteilen	to scale
Eisenstangen, -rohre	iron bars
Empfang	reception
Entfernung	distance
Ergebnis	result
Erkundung	reconnaissance
Ersatzbatterie	spare batterie
Ersatzkabel	spare cable
Erste-Hilfe-Kasten	first aid kit
exakt, genau	precise
Externe Stromquelle	external power supply

F

Feinnivellement	precise levelling
Feldbuch	fieldsheet
Feldrahmen	field frame
Fernglas	binoculars
Fernrohr	telescope
Festpunkt	control point
Fluchtstab	ranging pole, sight pole
Filzstift	marker pen
Freie Stationierung	free stationing
Fußschrauben	foot screws

G

Gebäude	building
Gebiet	area
Gebrauchsanweisung	user or instruction manual
gegenseitig	to one another
Genauigkeit	accuracy
Gitter	grid
Grenzpunkt	property marker
grob / fein Fokus	rough / fine focus
Grundlagenvermessung	geodetic control survey

Grundstücksgrenze

property boundary

H

Hammer

hammer

Handschuhe

gloves

Hefter

stapler

Höhe

height

Höhenmessbügel

height hook

Höhenunterschiede

differences in elevation

Holzhütte

cabin

Holzpflöcke

wood stakes

Holzstativ

wooden tripod

I

Indirekte Messung

offset measurement

Instrumentenkoffer

container

K

Kabel

cable

Kanal

channel

Karte

map

Kartenleser

card reader

Klammer

clamp

Kleber

glue

Klemmbrett

clipboard

Kompass

compass

Kontrollmessungen

control surveys

Koordinatenliste

coordinate list

Kugelschreiber

biro

Kuppe

round hilltop

L

Ladegerät

(battery) charger

Ladestation

charging station

Lage (in der Örtlichkeit)

position

Lage (Instrument)

face

Lageplan

site plan; location plan

Laser-Distanzmesser

laser distance meter

Laserlot

laser plummet, plumbing

Lattenrichter

circular rod level

Lattenuntersatz (= "Frosch")

ground plate

Lattennullpunktsfehler

zero error of staff (rod)

leichtes Stativ

lightweight tripod

Libelle

level / bubble level

Locher

hole punch

lokalisieren

to locate

Lot	plumb / plummet
Lotlinie	plumb-line
Lotstock	survey pole
Lotstockverlängerung	pole extension
Luftblase	bubble
M	
Mappe, Ordner	folder
Maßband	measuring tape
Maßstab	scale
Merkmale	features
Messdaten	field survey data / measuring data
Messen	measuring
Messer	knife
Messlatte	staff
Messung	measurement
N	
Nachmessung	check survey
Nägel	nails, spikes
Nivellier	level
Nivellierlatte	level staff
Nivellierlatte mit Strichcode	staff with bar code
Nivellementpunkt	bench mark
Nord (Hochwert)	northing
Nullmessung	initial measurement
Nullpunktskorrektur	zero error correction
O	
Oberfläche	surface
Okular	eyepiece
Optische Nivelliere	optical levels
Ost (Rechtswert)	easting
P	
Pflock	stake / plug
Präzisionsträger mit Optischem Lot	precision carrier with optical plummet
R	
Radiergummi	eraser; rubber
Reflektoren	reflectors
Reflektorlose Messung	reflectorless measurement
Reichweite	range
Röhrenlibelle	bubble tube
Rucksack	backpack
Rundprisma mit Halter	circular prism with holder

S

Satellitensignale
schmal
Schnittstelle
Schraubenzieher
Schraub-Steckadapter
sich besser kümmern um
sicherstellen
Sichtfeld
Spannung
Speichergerät
Speicherkarte
Sprayfarbe
Standardabweichung
Standortbeschreibung
Standpunkt
Stativ
Stativbein
Stativstern
Steckbare Nivellierlatte
Steigung
Stiefel
Straße
Straßenachse
Stromversorgung
Struktur

T

Tasche
Taschenlampe
Taschenrechner
Theodolit
Tragekoffer
Träger
Träger mit Steckzapfen
Trassenvermessung
Trassierung
Tunnelabsteckung

U

überprüfen
Übertragungskabel
umrechnen
Umrisse

satellite signals
narrow
interface
screwdriver
screw-to-stub adapter
to take more care
to ensure
field of view
distortion
memory device
memory card
spray paint
standard deviation
station description
station
tripod
tripod leg
tripod star
sectioned staff
(upwards/downwards) slope
boots
road
roadway center lines
power supply
structure

soft bag
flashlight, torch
calculator
theodolite
carrying case
carrier
carrier with stub
route survey
route selection and surveying
establishing horizontal and vertical control
points for drilling a tunnel

to check
downloading cable
to convert
contours

unter Berücksichtigung

with respect

V

Verbesserungen

corrections

Vergrößerung

magnification

Vermarkung

marking of survey points

Vermessung

surveying

Verschiebung

horizontal/vertical displacement

Vorarbeiten

preliminary work

vorschlagen, beabsichtigen

to propose

W

wie gebaut

as build

Winkel

angles

Winkelmessung

angle measurement

Wohngebiet

residential area

Z

Zange

pliers

Zielprisma

target prism

Zieltafel

target plate

Zielweite

focusing distance

zu einem späteren Zeitpunkt

at a later date

Zubehör

accessoires

Zwangspunkt

obligatory point